

»Zdaj paj

zbaugom,

Micika ...«

STR. 3

Že 55 lejt so

zgotovili šaulo

STR. 5

Porabje

ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Monošter, 23. maja 2013 ☼ Leto XXIII, št. 21

Niške nej proso odpüščenje

Pred dvöma mejsecoma so v Budimpešti že nutpokazali rezultate projekta *Porabski Slovenci v »madžarskem gulagu«*, na srejudi majuša pa je raziskovalka, porabska Slovenka dr. Katalin Munda Hirnök (sodelavka ljubljanskoga Inštituta za narodnostna vprašanja) v varaškem Slovenskom domi pripoveddala od vsega tistoga, ka so zvödali od strašni cajtov Rakošinovoga režima med letoma 1950 pa 1953.

Kak je gostja večera povödala, je bilau v tisti lejtaj 12 delovni taborišč, taborov v krajinaj kauili Hortobágya, kama so vödopelali »protivnike rosaga«. Slovenci v Porabji so bili v veuki nevarnosti: že zavolo svoje narodnosti pa zavolo toga tö, ka so živeli na grajnci s protivniškov Jugoslavijov (po kominformovski svaji leta 1948). Vö so pa odpelali takše tö, šteri so malo vekši ram ali več grünta meli. Eške posaba so terorizerali tiste, šteri so na tihinskom žlato meli.

Prve deportacije iz Porabja so bile 23. juniuša 1950, sledkar so eške štirikrat vödopelali lidi. Iz naše krajine so deporterali 60 držin, tau je 241 lüdi, največ z vesnic spoj pri grajnci. Odpelali so ji vnoči, gda je avošé niške nej čako. Deporteranci so prišli v tabore Lászlómajor, Kónya, Tedej, Árkus pa drüge. Po smrti Stalina leta 1953 je ministrski predsednik Imre Nagy dau amnestijo za taboriščnike, depa so eške tri lejt nej smeli v domanjo krajino.

Na večeri v Monoštri so si leko navzauči poglednili eden pau



Dr. Katalin Munda Hirnök je raziskovala tisti čas, da so dosta držin iz alovenski vasnic vödopelali na Hortobágy



Trgé od tisti, steri na filmi gučijo. (s prave) Jožefa Majcana so odpelali s Slovenske vesi, Margito Takač s Sakalauvec, Ano Dončec iz Otkauvec

vöre dugi film, na šterom Katalin Munda Hirnök spitava štiri domanje Slovenke pa ednoga Slovenca, kak se spominajo mlašeči lejt, gda so je vküper z držinami na Hortobágy odpelali. Leko čüjemo pripovejsti *Gizele pa Jožefa Majcana* s Slovenske vesi, *Margite Takács Oláh* pa *Elizabete Geček* z Varaša in *Ane Dončec* z Otkauvec. Na filmi pripoveddajo o kmični bagonaj, gda so je pelali, kak so spali v birkeči štalaj v tabori, ka vse so mogli delati (na priliko na njivi z rajsom pa s pijavkami), kak na rejtiki so pisma pa paki prišli pa kak so dugo nej smeli domau priti. Trgé od intervjuvancov, od tisti, šteri so pripoveddali, so leko prišli tistoga večera v varaški Slovenski dom. (Če koga eške bole briga, kak je živelo lüstvo po hortobágyjski taboraj, aj prešté knige *Franceka Mukiča* »Vtrgnjene korenjé« v domanjoj rejči.)

Voditelica večera *Marijana Sukič* je spomnila navzauče, ka bi bilau lepau, če bi nindri v Porabji postavili spomenik za vse tiste, štere so v tisti strašni cajtaj s svoj domov za več lejt v tabore odpelali. Na konci pa so navzauči nekdešnji deporteranci z veukov žalostjov v glasi povödali: s strani rosaga je eške od tistoga mau niške nej pravo: »ne bojte čemer ni, odpüstite«.

Tistoga večera smo v Slovenskom domi vidli več mladi obrazov. Ali nam tau dava vüpanje, ka se takše več nikdar nede zgodilo...?

Petanjci: Jambori spominov in dobrega sosledstva

NE DOVOLIMO, DA NAM KDO KRADE DUŠO, JEZIK, SANJE...

Razstava *Pregon Koroških Slovencev 1942*, pozdravni nagovori župana občine Pliberk Stefana Visotschnika

so bili iz avstrijske in slovenske Koroške. Doslej so se na majski prireditvi predstavile skupine iz občine Semič v Beli Krajini, Slo-



Potujočo razstavo *Pregon Koroških Slovencev*, je odprl državni sekretar dr. Boris Jesih.

in podžupana občine Prevalje Draga Hajmota, osrednji govor poslovdje Slovenske prosvetne zveze iz Celovca dr. Janka Malleja, pester kulturni program gostujočih in

venska Istra, lani so bili gostje iz Posočja v Sloveniji in Benečije ter Rezije v Italiji, prihodnje leto pa bodo povabljeni Slovenci iz avstrijske Štajerske in Slovenci iz Porabja.



Predstavniki iz avstrijske Koroške, med njimi slavnostni govornik dr. Janko Malle, občine Prevalje, štajerskih Slovencev in gradiščanskih Hrvatov v Avstriji, vodstva Ustanove dr. Šiftarjeve fundacije in narodnostne politike.

domačih kulturnih skupin, saditev sadike šentanelške lipe, so dogodki, ki so zaznamovali 12. dan spominov in tovarštva, ki ga je na Vrtu spominov in tovarštva na Petanjcih pripravila Ustanova dr. Šiftarjeve fundacija ob 9. maju, dnevu zmage nad fašizmom, ob dnevu Evrope in v spomin na pravnika in humanista, dr. Vankeka Šiftarja. Letošnji gostje Jamborov spominov in dobrega sosledstva

Razstavo *Pregon Koroških Slovencev 1942*, ki so jo postavili v dvorani enote Znanstvenoraziskovalnega centra Slovenske akademije znanosti in umetnosti, je predstavila mag. Brigita Entner in povedala, da je nacistična oblast 14. aprila 1942 odpeljala 227 družin, kar je pomenilo začetek etničnega čiščenja na avstrijskem Koroškem. Namera okupatorjev je bila očitna, in sicer, da morajo iz Koroške vsi, ki govorijo sloven-

sko. Državni sekretar v Uradu za Slovence v zamejstvu in po svetu dr. Boris Jesih, ki je razstavo odprl, je izpostavil, da je za človeka nekaj najtežjega, če mora zapustiti svoj dom. O teh dogodkih na Koroškem vrsto let niso govorili, bili so skoraj prepovedana tema, zato je o grozotah med II. svetovno vojno slabo seznanjena mlada generacija. Zdaj je drugače, o čemer priča tudi potujoča razstava in drugi dokumenti, tudi v knjižnih izdajah.

Župan občine Pliberk Stefan Visotschning je omenil goro Peco, ki povezuje slovensko in avstrijsko Koroško, in na katero prihajajo smučarji iz obeh držav, med njimi celo najboljša smučarka minule sezone, Slovenko Tino Maze. Občino Tišina, v kateri je Vrt spominov in tovarštva, je povabil na tradicionalno razstavo, na kateri je tudi šotor za goste iz Slovenije, Italije in Hrvaške. Povedal je še, da imajo v občini kar 17 slovenskih kulturnih društev. Podžupan občine Prevalje Drago Hajmot pa je s ponosom povedal, da se je v njihovih krajih uradno končala II. svetovna vojna, med slovensko osamosvojitveno vojno pa je na mejnem prehodu Holmec zaplapolala slovenska zastava. Občina sodeluje s Koroško, s katero je boljše povezana kot z osrednjo Slovenijo, zato si prizadeva za gradnjo avtoceste. Srečanja, kakršna so na Petanjcih, pa pomenijo iskanje novih idej sodelovanja, je poudaril prevaljski podžupan, in dodal, da je na voljo manj denarja, kot je dobrih projektov za čezmejno sodelovanje.

Osrednji govornik dr. Janko Malle je uvodoma omenil velik pomen razstave *Pregon Koroških Slovencev 1942*, ko so Slovenci na Koroškem prestali mnogo gorja. »Ko sem razmišljal, kaj bi na današnjem srečanju ponudil v razmislek jaz kot koroški Slovenec, sem pomislil na tista etična jedra in duhovna sporočila, ki

Minister Židan v Porabju

17. maja je podpredsednik slovenske vlade in minister za kmetijstvo in okolje mag. Dejan Židan obiskal Porabje. Obisk je začel na Gornjem Seniku, kjer si je ogledal Hišo porabskih ja-



boljk, ki se je zgradila v okviru evropskega projekta Upkač ter z a č e t n a dela gradnje vzorčne kmetije, do katere je prišlo na njegovo pobudo in s podporo slovenskega kmetijskega ministrstva. V Monostru se je srečal tudi s predstavniki porabske slovenske skupnosti. Na Verici se je udeležil slovesnosti ob pričetku del vzpostavitve optičnega omrežja v okviru projekta Kulturno in medijsko sodelovanje na obmejnem območju med Muro in Rabo II.

(Več o obisku ministra v naši naslednji številki)

imajo univerzalna in aktualna sporočila in kljub spremembam v svetu, še danes nagovarjajo vsakega z jasnimi opozorili. Namreč, ne dovolimo, da nas kdo zaslužnji, da nam krade dušo, obraz, jezik, sanje. To so dejstva, ki nas opozarjajo, da je treba čuvati našo skupno prihodnost. V preteklosti smo to Slovenci že večkrat dostojno dokazali, dokazali, kaj znamo, saj smo s svojo politično voljo

smo postali narod in se kot narod tudi utemeljujemo.«

Ta poudarek je slavnostni govornik ponazoril s primeri tudi iz Evropske unije, ki ni vedno naklonjena malim narodom, zlasti pa malim jezikom.

V bogatem kulturnem programu so sodelovali vokalno-instrumentalna skupina iz Roža, mladinski pevski zbor Mavrica, Pomurski dečki z ljutomerske gimnazije in folklorna skupina Koroški pušelj iz Holmca. Ude-



Nastop folklorne skupine Koroški pušelj.

postavili prav slovensko kulturo v samo izhodišče našega bivanja. Mislim, da imamo v tem pogledu celo srečo, ker je slovenska kultura rastle in zrastle iz upora proti raznim totalitarizmom in jo še danes kali zavest, da je ohranjanje narodne identitete izrazito kulturni projekt, s katerim

ležence odlično obiskanega dogodka sta v imenu Ustanove dr. Šiftarjeve fundacije pozdravila predsednik uprave Ernest Ebenšpanger, predsednica programskega sveta dr. Silva Tovšak in župan občine Tišina Franc Horvat.

ERNEST RUŽIČ

»Zdaj paj zbaugom, Micika ...«

V našoj preminaučoj številki ste že leko šteli o glasbenom programu v varaškem Slovenskom domu, na šterom so ljudske pevke iz Monoštra svetile svoj sploj lejpi, dvajseti jubilej. Na žalost pa smo mogli te o tem tō pisati, ka so se varaške ženske odlaučile, ka gorenjajo v vkūpnim spejvanjom. Z mentorico pa dvōma pesmarcama smo se pogučavali eške pred programom.



Aranka Schwarcz je kak predsednica prejvzela priznanje Javnoga sklada R Slovenije za kulturne dejavnosti

»Na začetki je tak bilau, ka smo malo mlajši bili, pa smo spejvali v Varaši. Zdaj že žau pokojna Unti Anuška je čūla, ka mi vejmo popejvati, pa mi je pravla: vejš ka, dja mo vas pomagala. Ti vkūpspravi en par lūstva, te mo se včile. Tak se je prijalo« - so se spominali strina Aranka Schwarcz s Slovenske vesi, šteri so v preminauči dvajseti lejta bili predsednica skupine. Dale so pripovedjali: »Najoprvin smo štiri bile, te šest, te osem, na slejdnje pa deset, več sem nej mogla sprajiti. Lūstvo se je več nej podalo. Na začetki nas je Anuška včila, te pa je gnauk prišo k meni Joži Hirnōk pa pravo: vidim, ka mate edno malo skupino. Mi vam edno ižo damo, leko odite na vaje. Pri Zvezi Slovincov, v Deákovej ulici smo prijale. Našo dugolejtno mentorico, gospau Marijo Rituper je ranč tak Zveza pozvala, ka so go poznali« - so raztomačili od začetkov strina Aranka. O svojoj lūbezni do spejvanja so tak gučali: »Dja sem rada mejla slovenske pesmi tō. Istina, ka sem nej vejdlā vse, samo tau, ka sem čūla od Lacina Korpi-

ča. Dja sem v Slovenskoj vesi rojena gé, pa mi smo nej tak bili kak na Gorenjom Seniki, ka so krave pasli na enom brgej pa drūgom brgej.« O svojom včenjej pa so eške raztomačili: »Dosta sem poslušala Radio Monošter pa sem drūge ženske čūla, kak so popejvale. Ge se rada včim. Meni vsikdar domanji slovenski radio dé, podnek ga zakapčim, v štrtoj

pa dozzakapčim. Pa ranč tak popejvlem, ka popejvajo, pa znam.«

Aranka neni pravijo, ka so s pesmarcama dosta svetā vidle: »Cejlo Slovenijo smo zopodle, depa v Pešti pa ešče v Vojvodini v Srbiji smo tō bili.« Drūga pesmarca, strina Ana Sukič s Slovenske vesi tō tak čūtijo: »Trnok dosta



Marija Rituper je z veseljom ojdlā k varaškim ženskam, ka so bili kak velka familija

smo vse vidli, ka bi ovak nej, če bi nas Zveza Slovincov nej pomagala. Dosta jim moremo zavaliti.« Na začetke vkūpnoga spejvanja pa se tak spominajo: »Tau je tak prišlo, ka sem ge pri Lacini Korpiči pevka bila

že dugi, dugi lejt. Te so ženske znale, ka prej dobri glas mam. Ge sem pa s srcā rada šla.« Spejvanje slovenski pesmi pa so strina Anuše že tō v krvej meli: »Ge sem srečna bila, ka sem gorenjesiničke pesmi, ka so tam že dugi lejt spejvali, vse poznala. Tak je meni nej žmetno bilau, se mi je nej trbelo tak dosta včiti.« Od prvi vaj so raztomačili: »Na začetkaj je malo težko bilau, ka so edne ženske nej dobro razmele gospau Marijo Rituper, pa gospa Marija nej nji. Depa po cajtoma smo se trnok vkūperspoznale. Pa je vsikdar trnok koražno bilau, mi smo se sploj dobro poznale. Nikše svaje nej bilau, nikše probleme.«

Na tiste čase se z radostnim srom spominajo mentorica skupine, glasbena pedagoginja gospa Marija Rituper tō. »V stari ižaj Zveze smo eške meli vaje, tam smo začnili, tam sem ge prvič svoje ženske vidla. Na začetki je malo špajсно bilau, ka so brodile, ka ne vejmo madžarski. Dosta kaj je trbelo ešče dojobračati. Te so se na mené cūjvzele, navezale, ge pa na nji. Tak smo bile dvajsti lejt vkūper.« Za gospau Marijo pa je velko veselje, ka ženske že koražno po domanje gučijo. »Tau se mi najbolje vidi pa sem najbolje ponosna. Ženske vsikdar

lepau gučijo porabsko rejč, nej samo, gda so z menov. Gda gder vkūpridejo ali gda se pelamo z busom, je nej čūti edne vogske rejči« - pripovedjajo gospa Marija, za štero je veuka čest, ka je leko z ženskami vkū-

per delala dvajsti lejt. Za repertoar so se ženske »demokratično« odlaučale, pravijo mentorica. »Ge se vsikdar zgūčim z ženskami, štero bispejvale. Gda začnemo kakšo nauvo pesmico, vsikdar spopejvlem dojedno pa drūgo pa tretjo... Na konci pa une vōodeberėjo,



Ana Sukič je v cejlom svojom žitki spejvala. Gda je mlada bila te na Gorenjom Seniki v pevskom zbori, kesnej pri ansambli Lacina Korpiča, zadnji dvajsti lejt pa pri varaški ljudski pevka

štero bi« - tomačijo gospa Rituper pa dale gučijo: »Na začetki smo probleme meli, ka je nej bilau gradiva. Ništerne pesmi so ženske prinesle od domi, od stari starišov, nika maloga sem prinesla ge z Goričkoga. Dosta ležej pa je gratalo, gda sta vōprišli dvej pesmarici Franceka pa Dušana Mukiča. Te so nam dosta znamenūvale, pa smo mele od kec pesmi vōdjematī.«

Lejpo spejvanje varaški žensk (vkūper s števanovskimi) se leko posluša na več CD-naj. »Pesmi, štere so generacije gordržale več gezero lejt, so tak leko prišle k vsikšoj porabskoj držini, v Porabji ali indri po svejti. Če štoj má pesmarici pa CD-ne, se leko vči reči pa melodijo v gnakom cajti. Tau je velka vrejdnost« - pravijo mentorica pa dale gučijo: »Gda smo šli inan gorstaupit, v Mosonmagyaróvár ali Somboteu, je dosta Slovincov, šteri so več nej v Porabji doma, potočilo

skuzo, gda smo začnili popejvati te domanje pesmi.«

Marija Rituper so veseli, ka sta slovenski skupini gratali v Somboteli pa v Pešti tō. »Moje veliko zelenje je, ka bi začnili mladitō z ljudskimi pesmimi. V osnovnoj šauli, v srednjoj šauli pa dale. Te se že najde šteri

za starejšo skupino. Folklore že cvetejo, eden more začniti pa drūge cūjpotegniti.«

Zakoj so pa ženske končale »najlepši tau svojoga žitka?« »Edne štiri smo že starejše. Na nastope bi eške nej tak nevarno bilau ojeti, depa na vaje ojeti, gda se dež lejva... Pa gospa Marija so tō pravli, ka ne morejo na vsikše vaje priiti...« - tomačijo strina Anuše Sukič, predsednica strina Aranka Schwarcz

pa djenau tak brodiyo: »Starejši smo gratali, vsikdar se nika zgodi. Gnes je pa edna ženska spadnila po stumbaj. Gnauk edna tapauči, gnauk drūga taspadne... Daleč odijo s piciklinom, s Slovenske vesi, s Traušče. Vleta ešče tadé, gda je dobro vrejmen, te se ešče človek pela. Gda pa snejg dé, gda je led pa mraz pa toča, te se voziti zatok nej najbaukše. Istina, ka gda smo notaprišle, smo že vse pozabile, smo vesele bile. Nikdar smo se ešče nej žaurdjali, ka tau več nemo. Gvūšno, ka nam žmetno bau pa nam žau bau, depa tak ščemo, ka goraenjamo.«

Na svetki v varaškem Slovenskom domu so ženske eške vkūper s vsemi navzaučimi zaspejvali »Zdaj pa zbaugom Micika...al' zdaj paj nikdar več«. Gvūšno je leko vsejm Slovincem na Madžarskom žau, ka de eden lejpi cvejt aucigamau faliu s porabskoga pūšla.

-dm-

OD SLOVENIJE...

Evropski denar za nadgradnjo železnic

Evropska komisija je pred dnevi odobrila 166 milijonov evrov evropskih kohezijskih sredstev za projekt nadgradnje železnic v Sloveniji. Projekt vključuje obnovo, elektrifikacijo in nadgradnjo odseka proge Pragersko-Hodoš za vožnjo s hitrostjo 160 km/h, posodobitev nivojskih prehodov ter gradnjo podhodov na železniških postajah. Ta železniška proga je del vseevropskega prometnega omrežja TEN-T ter eden prednostnih železniških koridorjev med EU in drugimi evropskimi državami. »To je dober primer tega, kako naše regionalne naložbe pomagajo državljanom, da potujejo lažje in varneje,« je ob potrditvi projekta poudaril evropski komisar za regionalno politiko Johannes Hahn. EU bo prispevala 166 milijonov evrov, skupna vrednost projekta pa je 330 milijonov evrov. Ker gre za večji projekt, vreden več kot 50 milijonov evrov, je bila zanj potrebna posebna odobritev Evropske komisije. Sloveniji so bile v okviru financiranja kohezijske politike v obdobju 2007-2013 skupno dodeljene približno štiri milijarde evrov.

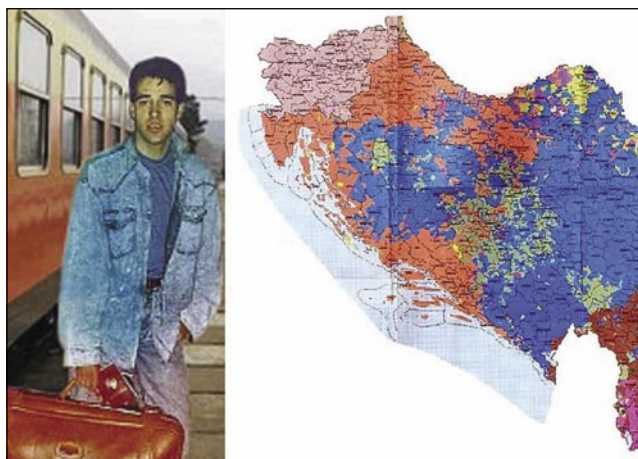
Dan Slovenske vojske

Ob dnevu Slovenske vojske (SV), ki se obeležuje v spomin na 15. maj 1991, ko so v takratni Teritorialni obrambi obvezno služenje vojaškega roka začeli slovenski naborniki v dveh učnih centrih, v Pekrah pri Mariboru na Igu pri Ljubljani, je bila pred Vojašnico generala Maistra v Mariboru osrednja slovesnost, na kateri so bili pripadniki SV po preoblikovanju prvič postrojeni po novi strukturi. Preoblikovana vojska je pred novimi izzivi, so poudarjali govorniki, med katerimi je bil tudi predsednik republike Borut Pahor, ki je na slovesnosti razkril tudi svojo odločitev, da bo odslej za vsak državni praznik pred vhodom v predsedniško palačo postrojena častna straža garde SV-ja.

Moji spomini na »Bratstvo in edinstvo« (2.)

Mir je izredna vrednota

Zelo močno sem čutil složnost, ko sem potoval z vlakom, z imenitnim ekspresom Zürich-Belgrad. V 70-ih in 80-ih letih sem zmeraj potoval z mamo ali celo s staro mamo, kasneje, od najstniških let naprej pa sam. Letno najmanj dvakrat. Vlak so napolnili predvsem Jugoslovani, ki so delali v Švici. Potovanje je trajalo kakih 18 ur. Na vlaku si doživel Jugoslavijo v malem, različni narodi, narodnosti, jeziki in vere.



Avtor prispevka Tibor Horvat leta 1986 na popotovanju po večnacionalni Jugoslaviji

Potovati s tem vlakom mi je bilo v užitek. Bili smo kot mavrica, pisani, toda vseeno enotni. Ljudje na vlaku so se hitro spoznali, navezali stike, ne glede na njihovo pripadnost, jezik ali vero. Kazali so si fotografije, pripovedovali o svojem življenju, delili hrano drug z drugim. Niti glasbe ni manjkalo, nekateri so imeli s sabo inštrumente, nekateri so zapeli in po oskih hodnikih vlaka celo zaplesali kolo. Ljudje so si pomagali. Bilo je tudi tako, da smo v oddelku za 6 oseb bili vsi različne narodnosti (Albanec, Srb, Slovenec, Bosanec, Madžar, Hrvat), pogovarjali smo se v različnih jezikih, toda ko je vlak prispel na Jesenice, na takratno jugoslovansko mejo in smo zaslišali carinika »pašoska kontrola«, smo iz torb ali žepov vsi potegnili jugoslovanske potne liste. Večkrat se spomnim, kaj je

rekel nek starejši možakar na vlaku, ko sem bil približno 15 let star. Namreč da ima Jugoslavija 7 sose, 6 republik, 5 narodov, 4 jezike, 3 vere, 2 pisavi in enotnost. Pojem bratstva in edinstva je povezan z Josipom Brozom Titom, ki je leta 1941 vodil narodno osvobodilni boj, ko so si velesile razdelile Jugoslavijo. Bratstvo in edinstvo je bil tudi ukrep, kako se braniti, da okupatorji ne

bi posejali sovraštva med različnimi jugoslovanskimi narodi.

Spomnim se, ko je Tito leta 1980 umrl, je nam učiteljica v jugoslovanski šoli v Švici položila na srce, naj ohranimo bratstvo in edinstvo. Kot otrok tega nisem razumel, kajti zdelo se mi je popolnoma naravno, da živimo v bratstvu in edinstvu. Kdo bi si takrat mislil, da se bo čez deset let vse spremenilo? Jugoslovani, ki smo živeli v tujini, si niti 1990 nismo mogli zamisliti, da bo prišlo do voje. Mogoče je pa naša učiteljica že takrat začutila, da bodo v državi velike težave, zato je nas, odrasčajočo generacijo zaprosila, naj ohranimo bratstvo in edinstvo. Še dane večkrat razmišljam o tem, ali smo mi »Jugoslovani« sanjali lastne sa-

Grad na Goričkem

RAJSKI FESTIVAL 2013

23. maja, so se začele štiridnevne prireditve, s katerimi bodo obeležili 10-letnico Krajinskega parka Goričko s sedežem v gradu pri Gradu na

razglasili za prvega ambasadorja KP Goričko. Udeleženci si bodo lahko ogledali izdelke kolektivne blagovne znamke KP Goričko in poslušali



Travniški sadovnjaki so pomemben del Krajinskega parka Goričko

Goričkem. Za uvod bo 2. rajski festival, naravoslovnega filma, letos posvečen mednarodnemu letu sodelovanja na področju voda. Osnovnošolci so snemali filme o vodi, predstavljeni bodo filmi na temo Vodni krog, sledil bo preformans Robinija s poezijo in plesom Veronike Gradišek, za konec prvega dne pa DarFur, vojna za vodo, film in pogovor s Tomom Križnarjem in Majo Weiss.

24. maja bo Evropski dan parkov na Goričkem. Odprli bodo središče za naravo Goriškega, Upkač in kukavica, prvič zagнали grajsko uro, akademika dr. Antona Vratušo pa bodo

koncert Prekmurske godbe Bakovci. V soboto bo Evropski dan parkov v parku Őrség. Dogodek bo v Szalafőju, kjer bo tudi tekmovanje v različnih igrah, s sodelovanjem tekmovalcev iz parkov Goričko-Raab/Raba-Őrség. V Szalafőju bo še več drugih dogodkov, za zaključek pa kolesarjenje do Krplivnika/Kapornaka, kjer bo otvoritev visokodebelnega sadovnjaka Živa dediščina in saditev spominskega sadnega drevesa. Za zaključek praznovanja bo v nedeljo Košnja v Selu - Srednjeevropsko tekmovanje.

eR

nje ali Titove. Odgovora nimam, vem le to, da osebno nisem imel nobenih problemov z jugoslovanskimi narodi in narodnostmi in me še danes boli, da je bilo v jugoslovanski vojni toliko žrtev. Naj se klicujem na svojo babico, ki je zmeraj rekla, če imajo voditelji težave drug z drugim, naj grejo na prazen travnik in se pomerijo v dvoboju, narod pa naj pustijo pri miru.

Jugoslavija je razpadla, kaj pa je z bratstvom in edinstvom? Bivše republike kot

samostojne države kandidirajo za članstvo v Evropski uniji. Slovenija je že članica, Hrvaška bo postala še v tem letu, ostale države si pa prizadevajo za članstvo. Ali bo bratstvo in edinstvo ponovno zaživelo znotraj Evropske skupnosti, ali bomo znali upoštevati drugačnost, respektirati druge narode, jezike in vere, je odvisno od nas. Mir je izredna vrednota, s katero se ne spodobi poigravati.

Tibor Horvat

Bili smo v Soroksári

V nedelo 12. maju smo s pevske skupino budimpeštanskega slovenskega društva bili v Soroksári na srečanju narodnostnih pevskega zborov.

Kak smo mi Slovenci iz Slovenskega društva v Budimpešti ta prišli? Tak, ka naša pevovodkinja Urška Kovač Zadori v Soroksári vči. Tam lerance

srečne mi, narodnosti tu na tej zemlji. Leko govorimo svoj materni jezik, leko ohranjamo svoje šege, plese, pesmi.

Naši pevci so zapeli pet pesmi: Mi Slovenci, Gnes je edna lüšna nauč, Prišla kukanca, Rozinka, Tam sem jaz doma. Zbor je vodila Urška Kovač Zadori. Leko smo ji valežni, da se trüdi za



Pevska skupina slovenskega društva v Budimpešti

majo pevski zbor pa ona tó popeva tam. Zvedli so, da Urška vodi slovenski zbor, ka je njeni mauž porabski Slovenec, in so potejm nas tó pozvali na tau pevske srečanje.

Srečanje je organiziro Nemški pevski zbor iz Soroksára. Glavna organizatorica je bila Marta Bieber. Splo dobro je vküper spravila. Tau je bilau v nedelo



Na prijateljskom srečanju po nastopi

zadvečercoma. Dosti zborov je vküper prišlo z okolice Budimpešte. Tak so bili Slovaki, dva nemška zbora, eden moški, drugi mešani. Iz Soroksara je bijo zbor učiteljic. Biu je hrvaški moški zbor iz Tukulja pa naš slovenski. Bili so zraven Romi tó, dapa oni so nastopili z ansamblom (zenekar).

Marta Bieber je na začetki pozdravila vse nastopajoče. Med drugim je povedala, da smo

nas, pa harmonikaši Hugoni Čerpnjaki pa vsakšomi pevci, ka svoj prosti čas gora aldüva pa ojdi vsakši drugi keden na probe.

Vsakši zbor je lepau nastopo, veliko pluskanje je bilo, mi smo tó bili lepo sprejeti. Bili so radi, da so nas spoznali in so se veselili nam. Splo lepo so nas gori prijeli. Vsakši zbor je dobijo spominski list. Po programi je bila večerja in zabava. Zelo dobro so nas pogostili. Naš Hugo je igro in vsi pevci, več sto ljudi je spejvalo, veselo in enkratno je bilo. Potem pa se je šče začno ples, do poznega večera smo vöpotegnili. Splo do-

bro smo se počutili v Soroksári. Urška je skoraj tam doma, ka tam vči. Pa šče Irinka Škaper Kispál je tam doma, ka se je ta omožila. Mož Feri Kispál nas je tó lepo pozdravo, z njegov domanjo palinkov smo nazdravili.

V imeni Slovenskega društva in pevcev našega društva se lepo zavalimo za vabilo organizatorjem. Z lepimi spomini smo se vrnili domau v Budimpešto.

Irena Pavlič

Že 55 lejt so zgotovili šaulo

V Števanovci so 12. majuš meli svojo srečanje stari dijaki, steri so osnauvno šaulo zgotovili 1958. leta. 55. obletnico zadobijti pa tau z dobrim zdravdjom svetiti je rejsan lepau! Tašni srečni ji je bilau 10, štirge moški pa šest žensk. Zgotovilo ji je pa 22. S toga so na žalost že štirde pokojni, pet ji je betežni, od dva nište ne vej, eden je pa nej prišo. Žive ji pa največ doma v vesi, v Otkauvci, eni v Trauščaj, v Slovenskoj



vesi, dva pa zvöjn Porabja. Med školniki, steri so je včili, je že samo Irena Pavlič med nami, stera je trno šanalivala, ka je zdaj zavolo drügoga dela nej mogla z njimi svetiti. Svoje pozdrave pa dobre želje njim je poslala v pismi.

Najprvin so dali Baugi hvalo pri slovenskoj meši, stero so na željo Margite Korpič služili gospaud Ferenc Merkli. Sve-ta meša je bila za pokojnoga gospauda Lajoša Markoviča, za pokojne pa za betežne sošolce (osztálytársak). Jubilanti so bili fejs srečni zatau tü, ka njim je mešo obogatü, olepšo odlično pripravljeni domanji cerkveni zbor, steroga vodi pa na orglaj sprvaja mladi kantor dr. Gábor Sebestyén. Po svetoj meši so med molitvijo pa spejvanjom rauže polaužili na grob pokojnoga gospauda Markoviča, pri velkom križi pa svejče vožgali za pokojne sošolce pa školnike.

Veselo srečanje se je samo po tejm začnilo v kulturnom dau-mi, gda sta ji lepau pozdravili danešnja ravnateljica šaule Agica Holec pa Margita Korpič, stera je vse tau vtjüper napelala. Potejm so si že rejsan zaslužili bogato pogostitev, gda so ženske kak dobre vertinje tü redno vödjale zasé, so spekle vsefale dobre pokaraje. Gda je pa domanji fudaš Joži Kosar začno vlejšti lejpe nauté, se je srtéo napuno s flajsnimi, karažnimi plesalci. Gda je tau karažnost prejk telefona čüjo tisti moški, steri si je nikak nej dobro zapaumno datum, je hajt s snejauv vred v avto vséo pa za eno vöro že z njimi vred svetijo. Plesali so, spejvali so pa eštja djukali tü. Kak gda bi njim lejta nazaj skočila v mladost. Vsi so meli pred očami samo tau, aj se dobro pa veselo leko poznajo (počutijo), aj se vöpgončijo vse tisto, ka tak v vsakdanešnjom živlenji ne pride v guč. Dugo so bili vtjüper, žau njim je bilau, gda so mogli slobaud djamavati, kakoli ka so zvöjn dva nej daleč eden od drügoga, depa tau je prej nika vcejlak drügo. Zatau so si vsi gora djali, ka če de njim Baug na pomauč, se za pet lejt pa srečajo. Vsi so bili zadovolni, pa so se trno lepau zahvalili Margiti Korpič, ka njim je tašni lejpi zadvečerek pripravila.

**Tekst pa foto:
Klara Fodor**

... DO MADŽARSKE

Evropa se ne sme izneveriti svojim krščanskim koreninam
Če se bo Evropa izneverila svojim krščanskim koreninam, ne bo imela zadosti moči za obnovo po krizi, je povedal Viktor Orbán na predajo obnovljene cistercijske opatije v Zircu. Tudi Madžarska ne sme pokazati hrbet svojim tradicijam, kajti le na osnovi lastnih in krščanskih vrednot lahko postane močna država in uspešen narod, je dodal premier.

Kdo naj bi bil premier na Madžarskem?

Po mnenju nekdanjega premiera Gordona Bajnaija, ki trenutno vodi opozicijsko združenje Együtt 2014, mora premier zadoščati trem kriterijem. Kot osebnost je sposoben združiti široki sloj volivcev, je lahko konkurenčen Viktorju Orbánu in je njegova osebnost jamstvo za dobro vladanje. Po Bajnaiju so se v teh letih ljudje na Madžarskem naučili, da je njihova blaginja odvisna od njihove svobode. 55 odstotkov volivcev želi, da bi prišlo do spremembe na čelu države, 70 odstotkov pa meni, da se stvari ne odvijajo v pravo smer. Hkrati pa moramo videti, da je približno polovica volivcev negotovih, torej ne ve, katero stranko bi volila na naslednjih volitvah. Jasnó je, da do spremembe na vladi bo prišlo le takrat, če bo ta sprema garantirala tudi zaključek dosedanjega političnega obdobja.

Dodatna vozovnica za hitre in brzovlake

S 15. majem je vlada uvedla dodatne vozovnice za hitre in brzovlake, ki bodo veljali za vsakega, tudi za upokoence, ki na Madžarskem drugače potujejo brezplačno na sredstvih javnega prevoza. Za vsako 100-kilometrsko etapo potovanja mora popotnik kupiti dodatno vozovnico za 150 forintov. Dodatnih vozovnic so oproščeni tisti, ki potujejo z mesečno karto. Olajšavo imajo otroci do šestega leta starosti in upokoenci nad 65 let, ki lahko kupijo mesečno dodatno karto, ki omogoča neomejeno potovanje. Do konca julija bo veljalo prehodno obdobje, ko tistih, ki ne bodo kupili dodatnih vozovnic, še ne bodo kaznovali.

S Kobilja pa z Gradca sem mejla dejdeka

Marta Vugrinec v Varaši žive že dolgo lejt, na Dolejnjom Seniki je gorrasla pa v šaulo odla. Po gimnaziji je v Sombotel odišla se tadale včit za medicinsko sestro. Gda je zgotauvila, te je nazaj prišla v Varaš na psihiatrijo, pa je cejlak do penzije tam delala kak glavna medicinska sestra. Najbola sem se te čüdivo, gda je od starišov pa dejdekov začnila meni pripovedjati. Tak sem zvedo te, ka dejdek po očini strani je iz Kobilja biu, po materni strani pa z Gradca. Kak pa zaka sta na Dolenji Senik prišla, od tauga de nam zdaj gospa Marta pripovedjala.

- Marta, tau ime ka Vugrinec je prekmursko ime, kakšne korenine mate vi od tistec?

»Moj dejdek po očini strani je iz Kobilja biu, pa od tistec je prišo na Dolejnji Senik. Tau smo znali, dapa tau, kakšno rodbino mamo tam, smo nej znali. Nejdavnik je gnauk edna ženska telefonerala meni pa slovenski začnila gučati, dapa ge sem nikanej razmejla njej. Pravla sem, aj bola nemški gučij, tak va se te vejn razmejele. Eden čas sva nemški gučale, pa samo na slejdnje je vöprišo, ka ona ranč tak lepau guči vogrski kak mi. Dapa če bi ešče tau nej dojšlo, lepau guči francuski tō. Tak sem te zvejdla, ka ona je moja sestrična, štera v Serdici žive.«

- Kak vas je najšla?

»Na računalniki, prejk interneta je raziskovala svoje korenine, pa te tak je prišla do nas.«

- Kak je pa dejdek od matere na Dolejnji Senik za blaudo?

»Tak, ka je on kolar biu v Grazi, sé na Dolejnji Senik je pa grof isko ednoga kolara, tak je te on sé prišo. Dejdek od oče s Kobilja je tō ranč tak prejk grofa pri-

šo sé, zato ka on je pa logar biu. Dobro se spomnim na tau, ka z dejdekom sva dosta odla po lesej gda so boré podirali, zato ka te lejs je on prejkvzejo pa dovoljenje dau, ka se leko sejka. Dapa dva dejdeka sta se spoj nej marala, ranč sta nej gučala



Marta Vugrinec Csuk v svojom daumi

eden z drüгим, samo telko, ka dober den.«

- Zaka?

»Zavolo tauga, ka od oče stariške so bogati bili, od matare oča je pa samo kolar biu. Ta hiša, štero so obnovili kak kolarsko hišo na Dolejnjom Seniki, je moga dejdeka bila. Mi smo go dali prejk vesi, aj go obnovijo pa kak muzej si go vsakši leko pogledne.«

- Kelko mlajšov vas je bilau?

»Trgé smo bili, mejla sem edno sestro, štera je v Meriko odišla, pa enga brata, šteri je deset lejt mlajši biu, dapa je že pokopani.«

- V šterom rami ste živeli na Dolejnjom Seniki?

»Do petdesetstoga leta je na Seniki nejdaleč kraj od fare biu eden dugi ram, tam smo bili, po tistim smo pa sé v Varaš prišli, v ulico Arany.«

- Zaka so stariške v Varaš prišli?

»Više njim je prišlo, zato ka so vsakši den v službo v Varaš mogli odti pejški ali z biciklinom, bola so küpli eden ram, šteri je paulek službe biu.«

- Kama ste odli v osnovno šaulo?

»V osnovno šaulo se na Dolejnjom Seniki odla, po tistim pa v gimnazijo sé v Varaš. Tistoga reda je tau velko delo bilau, vsakši se je nej mogo tadala včiti zato, ka nej bilau pejnez. Moj oča je name fejest pomagó v tejm, aj v gimnazijo dem, pa ranč tak starejša sestra tō.«

- Gda je vaša sestra v Meriko odišla?

»Sedemnajset lejt stara je bila, gda je petdesetstoga leta odišla. Oča so vō šli za njauv v Wien, aj nazaj pride, dapa ona nej stejla. Naš razred pa razredničarka smo že tō v Grazi bili, dapa name je oča nazaj pripelo. Tau mi je pravo, ka nikan nemo üšla dočas, ka šaulo vō ne zopojdim. Tak sem te vözopojdla gimnazijo pa v Sombotel sem se za medicinsko sestro vönavčila.«

- Kak so vaši stariške dali tau s pejnezi, ka ste vi v šaulo odli?

»Nejsmo bili bogati, dapa telko pejnez vsigdar bilau, kelko je trbelo, zato ka oča je špejnglar biu. Nej samo v fabriki delo, liki doma tō, pa tistoga reda je dosta strejšnic trbelo. Mi smo bili prvi, šteri smo banjo (kád) meli doma, zato ka je nam oča napravo doma. Gda sem dola k njemi v delavnico šla, ranč nej počako, ka bi ga prosila, že naprej pito:

„Na, kelko pejnez ti trbej?“.

- Ka ste delali potistim, ka ste v Sombotel zgotauvili kak medicinska sestra?

»Po tistim sem se ešče tadala včila, psihiatrijo sem študirala. Gda sem zgotauvila, te sem sé v Varaš prišla na psihiatrijo delat pa cejlak do penzije sem tam ostala. Čemerna sem bila zato, ka tau ka sem študirala, so meni v službi nej tak vzeli, kak visoko šolo, dapa za volo tauga sem zato glavna medicinska sestra bila skur štirideset lejt. Ge sem svojo delo spoj rada mejla, pa tak mislim, tau človek ovak ranč ne more delati.«

- Nej je bilau špajсно, gda ste v penzijo odišli?

Sprvoga mi je fejest falilo, dapa sledkar sem se že vcujvzela. Bilau, ka mi je mauž tak ponoriji pravo, gda sem se spozabila, ka aj telko ne zapovedjam, ovak aj gučim, zato ka sem več nej v službi, liki doma. Vcuj sem se vzela k taumi, ka sem ge zapovedjla, tisto so mi drügi naprajli. Dapa ge sem vsigdar tak bila, ka samo tisto sem zapovedjla naprajti, ka sem ge tō naprajla, več ali drügo, ka sem ge tō nej znala, tašo nej.«

- Vsikši den ste doma, nej

vam trbej v službo titi, ka delate cejli den doma?

»Leko ka sem doma, dapa rejdko sem fraj, spoj rada štrikam pa k taumi dosta časa trbej, spoj pa tak, ka sem tresti žensk mejla, štere sem včila. Nej tak davnik sem v špitali bila pa zdaj sem s tejm ejnala, prejk sem dala, zdaj je edna drüga ženska vči.«

- Od koga ste erbali tau, ka tak fejest cenite vse stariško, ka v rami mate?

»Tau sem vejn od dejdeka erbala, šteri je s Kobilja prišo, tau ka me fejest briga umetnost, tau pa od moža, zato ka on je amaterski slikar.«

- Kak tau, ka ste se vi nej navčili slovenski gučati?

»Zato, ka so doma moji stariške nej gučali slovenski, oča je znau, dapa mati je nej znala, samo vogrski pa nemški. Oča je samo te gučo slovenski, če je stoj z Gorejnjoga Senika prišo, zato ka tistoga reda, gda sem ešče mala bila, je ešče nej dosta Slovincov bilau na Dolejnjom Seniki. Nemški pa vogrski dobro znam, dapa žau slovenski sem nej mejla priliko se navčiti, tau fejest šanalivam.«

Karči Holec

OGLAS/HIRDETÉS

URAD DRŽAVNE SLOVENSKE SAMOUPRAVE RAZPISUJE

DELOVNO MESTO ZA ADMINISTRATIVNO PODROČJE.

POGOJE ZA PRIJAVO IN INFORMACIJE LAHKO DOBITE PO

TELEFONU 94/534-024

AZ ORSZÁGOS SZLOVÉN ÖNKORMÁNYZAT HIVATALA

ÁLLÁST HIRDET ADMINISZTRATÍV MUNKAKÖR

BETÖLTÉSÉRE. A JELENTKEZÉS FELTÉTELEI, MÓDJA,

ILLETVE TOVÁBBI INFORMÁCIÓK A 94/534-024

TELEFONSZÁMON.

STARI AUTO TAM ZA BAUTO

Za bauto že lejta pa lejta stogi eden stari auto. Niške ne vej, sto ga je tam njau. Ranč tak niške ne vej, kak dolgo je že tam gé. Eni pravijo, ka tresti lejt, drugi, ka dosta duže. Pa tou tō niške ne vej, kakši auto je tou. Vsikši samo vej, ka je tou gé eden stari auto. Tē stari auto pa eške kak dobro vej, kak je z njim gé.



Sousedica

Tē auto tam zar za bauto je že duga lejta za sousedico emo ranč bauto. Inda svejta, gda je eške mladi biu, je tō emo sousedico. Zaprav je emo sousedico njegvi vert Luigi, Lujzek. Zaprav, obadva sta mela souseidiico. Stari auto tam za bauto eške trno dobro pouni, kak je tou bilou v tisti lejtaj.

Sousedica je bila sama. Skur tak sama, kak njegvi Lujzek. Na, Lujzek je emo njega, sousedica pa grede s korinami pa roužami. Kak je Lujzek emo rad svoj auto, tak je sousedica mejla rada tiste svoje grede. Kak so bile njene grede za njou najlepše, tak je tō Lujzek držo svoj auto za najlepšoga. Ednoga dneva ga je vō iz garaže pripelo. Auto je edno pa pou minuto stau na dvouri. Je stau na dvouri, motor pa je brno. Lujzek je za tē čas dveri od garaže zapejro. Kak je škeu nut v auto vستي, je sosedica začnola svojo nouto.

»Ja, tak je tou na toun svejti. Edni nikšne brige nemajo. Autoni li brnijo pa dim po moji korinaj spiščavlejo. Ja, bujti mi škete moje korine pa rouže! Te je pa tou zdaj kakšno poštenje?«

Luigi, Lujzek je škeu nika prajti pa je nej do rejči prišo.

»Edni samo na sebe brodijo. Nikšne brige za druge nemajo. Nej čūdo, ka tē svejt na nikoj dé,« je nej pa nej škela enjati.

Lujzeki nika drugo nej ostanolo, ka se je z doumi odpelo. Gda se je večer trno pomelek domou pripelo, je najprva auto dola vgasno, samo aj nede sousedica čemerna. Po tejn je šou dveri od garaže odpejrat. Do autona je nazaj prišo. Na streji pa po pravom kraji je grato pošprickani z vodou. Sousedica je korine zalejvala pa je prejk po autoni tō malo letelo. Kak je tou za našoga Lujzeka lagvo vōvidlo. Pa srce ga ja začnola boleti, ka je njegvi auto moker. Zdaj je un na redej biu, ka de se koriu.

»Vej pa, ja! Vej pa tak je tou! Neštarni sploj vpamet ne vzemejo, na sterom mesti je gé mejaš. Ne vejo, ka je njivo pa ka je od koga drugoga. Aj voda na vaše grede kaple, nej pa na moj auto. Vej pa poglednite, sousedica, ka ste z njega naprajli!«

Sousedica pa nika. Samo je držala tisto plastično cejv v rokaj pa tadale polejvala. Bougi Lujzek je začno na velke brisati tiste kraple. S čemejrami ji je briso. S čemejrami, ka je sousedica nika nej prajla na tou. Pa kak je bole čemeren biu, si je zbrodo. Vužgo je auto pa vse bole na gas stiskavo. Tam zar se je kadilo. Zdaj sta obadva bila čemerniva. Tak čemerniva, ka je sosedica vse bole vodou ta prouti autoni držala, Lujzek vse bole od autona motor naganjo.

Sto bi vedo, kak dolgo bi tou vse trpelo. Kak dolgo, če bi nej autoni pancina sfalilo, sousedici pa vode. Po tejn sta bila sousedica pa Lujzek, Luigi kak pes pa mačka. Ja, tou auto zar za bauto eške trno dobro pouni. Pouni srečne čase, vseeno, ka so se souseidi korili med seuv. Bar se je nika godilo, zdaj pa ...

Miki Roš

GOSTJE IZ SARAJEVA

Pred dvema mesecoma me je po telefonu poiskala gospa Melita iz Sarajeva. Telefonsko številko je do-

Po pouku smo se napotili in si ogledali graničarski muzej. Popoldan po 13. uri smo jim organizirali

kulturni program. Predstavila se je otroška folklorna skupina, pevski zborček in učenci iz nižjih razredov s plesom, ki je vezan na binkoštno praznike. Tudi naši gostje so se predstavili s slovenskimi pesmimi in recitacijami.

Po kulturnem programu jih je čakala še ena aktivnost. Lončarske izdelke so si lahko naredili s pomočjo lončarja. Delo je bilo za njih zelo zanimivo. Tudi skupni nogomet in druženje sta jim bila všeč.

Upam, da so se naši gostje dobro počutili pri nas in med nami. Jezik in kultura povežeta ljudi, tudi če smo geografsko daleč.

Agica Holecz
ravnateljica



Števanovski in učenci iz Sarajeva na dvorišču števanovske šole

bila od gospoda Matjaža Longarja. Gospa je organizirala izlet v Slovenijo, v Prekmurje in – kot mi je rekla – bi si učenci radi ogledali tudi Porabje, spoznali našo pokrajino in našo šolo.

9. maja okrog desetih so prispeli k nam. Malo so si ogledali našo šolo in hospitalirali pri dveh urah slovenščine: pri učiteljici Metki v 6. razredu in pri meni v 2. razredu.

Učenci so prišli iz različnih razredov. V osnovni šoli se učijo tedensko 4 ure slovenščine. Ki pa hodijo v srednjo šolo ali že na univerzo, se pa v soboto učijo slovenski jezik.



V kulturnem programu so zapeli tudi gostje

MATERINSKI DAN

3. maja popoldan smo imeli v števanovskem vrtcu materinski dan. Najmlajši so z lepimi pesmimi zahvalili mamicam in babicam njihovo skrb in ljubezen. Na koncu so jim podarili rožice in srce, ki so jih izdelali sami. Na srce so natisnili svojo malo dlan.

V števanovski šoli so učenci pozdravili mamice in babice 6. maja popoldan. Program je bil lep. S pesmimi, s plesi in igro so pozdravili mamice in babice.



6.05 KULTURA, 6.15 ODMEVI, 7.00 DOBRO JUTRO, POROČILA, 10.15 MARTINA IN PTIČJE STRAŠILO, OTR. odd., 10.25 BISEROGA, LUTK. NAN., 10.40 POTUJOČI ŠKRAT, POUČNA NANIZANKA, 11.00 FIRBCOLOGI, oddaja ZA OTROKE, 11.30 MI ZNAMO: MORSKE RIBE, 12.00 PANOPTIKUM: DOLŽNIKI IN (ZAJ)UPNIKI, 13.00 PRVI DNEVNİK, 13.30 POGLEDI SLOVENIJE, AKTUALNO INFORMATIVNA oddaja, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.50 ALEKS V VODI, RIS., 15.55 POLICAJ ČRT, RIS., 16.05 MLADI LEONARDO, ANG. NAD., 16.45 DOBRA URA, 17.00 POROČILA OB PETIH, 17.15 DOBRA URA, 18.00 INFODROM, 18.05 MOJA SOBA: BRANDON, 18.35 RISANKA, 18.45 DOBRA URA, 19.00 DNEVNİK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 20.00 NA ZDRAVJE!, 21.30 MED VALOVI, 22.00 ODMEVI, VREME, KULTURA, ŠPORT, 23.05 POLNOČNI KLUB, POGOVORNA oddaja, 0.15 DNEVNİK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 1.05 DNEVNİK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.30 INFOKANAL

PETEK, 24.05.2013, II. SPORED TVS

7.00 OTROŠKI PROGRAM: OPI, 8.00 OTROŠKI INFOKANAL, 8.50 INFODROM, 9.00 ZABAVNI INFOKANAL, 10.00 DOBRA URA, 11.20 DOBRO JUTRO, 13.00 SLEDI: 20 LET ŠTAJERSKIH ROGISTOV, 13.25 ALPE-DONAVA-JADRAN, 13.55 UPOR, DOK. FILM, 14.50 OSMI DAN, 15.25 RAD IGRAM NOGOMET, 15.50 ŽOGARIJA, 16.20 MIGAJ RAJE Z NAMI, 16.50 odbojka - KVALIFIKACIJE ZA SVETOVNO PRVENSTVO (M): SLOVENIJA : IZRAEL, 19.00 TOČKA, GLASBENA oddaja, 20.00 PASJE REVNI, DOK. odd., 20.50 STARA NERGAČA, ANG. NAN., 21.20 RESTAVRACIJA RAW, IRSKA NADALJEVANKA, 22.15 MONGOL, RUSKI FILM, 0.15 TOČKA, GLASBENA oddaja, 1.05 ZABAVNI INFOKANAL

SOBOTA, 25.05.2013, I. SPORED TVS

6.00 KULTURA, 6.10 ODMEVI, 7.00 RIBIČ PEPE, oddaja ZA GLUHONEME, 7.25 ALI ME POZNAŠ: JAZ SEM BROGOVITNA JAGODA, 7.30 RADOVEDNI TAČEK, POUČNA oddaja, 7.45 BIBA SE GIBA, RIS., 8.05 STUDIO KRISKRAŠ, 8.30 KULTURNI BRLOG, 8.35 SREČA JE ... ČE ZAČNEŠ OBED S SLADICO, 8.37 MALO DRUGAČE: ZGODOVINA LEPILA, 8.40 DOMOVANJE: DOMOVANJE NA BREZI, 8.45 BINE, LUTK. NAN., 9.05 FIRBCOLOGI, oddaja ZA OTROKE, 9.30 BUKVOŽER, 9.35 MALE SIVE CELICE, KVIZ, 10.20 INFODROM, 10.25 HIŠA EKSPERIMENTOV, 10.45 V BOJU S ČASOM, NEMŠ. NAD., 11.20 NAJBOLJŠI NA ŠVEDSKEM, ŠVEDSKI FILM, 13.00 PRVI DNEVNİK, 13.20 TEDNIK, 14.15 PRAVA IDEJA!, 14.50 MED VALOVI, 15.15 SLOVENSKEGA MAGAZIN, MOZAIČNA oddaja, 15.50 NA POTI, DOK. SER., 16.20 O ŽIVALIH IN LJUDEH, 17.00 POROČILA OB PETIH, 17.15 NA VRTU, 17.40 EN DOLAR ZA ENO ŽIVLJENJE, DOK. odd., 18.35 OZARE, 18.40 RISANKA, 19.00 DNEVNİK, UTRIP, VREME, ŠPORT, 20.05 V, AMERIŠKI FILM, 22.10 POROČILA, VREME, ŠPORT, 22.40 SINOV ANARHIJE, AM. NAD., 23.40 OZARE, 23.45 DNEVNİK, UTRIP, VREME, ŠPORT, 0.35 DNEVNİK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.00 INFOKANAL

SOBOTA, 25.05.2013, II. SPORED TVS

9.30 SKOZI ČAS, 10.05 POSEBNA PONUDBA, 10.30 POGLEDI SLOVENIJE, AKTUALNO INFORMATIVNA oddaja, 11.50 SLOVENC V ITALIJI, 12.25 OPUS: 130-LETNICA ROJSTVA VACLAVA TALICHA, 12.55 OSMI DAN, 13.55 FORMULA 1: VELIKA NAGRADA MONAKA - KVALIFIKACIJE, 15.05 ŠPORTNI IZZIV, 15.35 MIGAJ RAJE Z NAMI, 16.15 NOGOMET: FIFA MAGAZIN, 16.50 odbojka - KVALIFIKACIJE ZA SVETOVNO PRVENSTVO (M): SLOVENIJA : MADŽARSKA, 19.00 FORMULA 1: VELIKA NAGRADA MONAKA - KVALIFIKACIJE, 20.00 SOZVOČJA SLOVENIJE: LJUDSKA GLASBA NA SLOVENSKEM, 21.30 SOBOTNA GLASBENA NOČ, 22.35 BLEŠČICA, 23.05 MED VALOVI, 23.30 ZABAVNI INFOKANAL

NEDELJA, 26.05.2013, I. SPORED TVS

7.00 ŽIV ŽAV, 10.15 DEDEK V MOJEM ŽEPU: ZVONCI, AM. NAN., 10.40 PRISLUHNI MO TIŠINI, 11.15 OZARE, 11.25 OBZORJA DUHA, 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 PRVI DNEVNİK, 13.20 NA ZDRAVJE!, 15.25 TIŠOČKRAT MOČNEJŠA, ŠVEDSKI FILM, 17.00 POROČILA OB PETIH, 17.15 LEGENDE VELIKEGA IN MALEGA EKRANA - DITKA HABERL, 18.20 PESEM JE - DITKA HABERL, 18.40 RISANKA, 19.00 DNEVNİK, ZRCALO TEDNA, VREME, ŠPORT, 20.00 KDO SI UPA NA VEČERJO?, 21.00 DRUŽINSKE ZGODBE, POGOVORNA oddaja, 21.55 NA POTI: Z BOSU NOGO, DOK. SER., 22.25 POROČILA, VREME, ŠPORT, 23.00 POLJE KRVİ, SKOTSKA NADALJEVANKA, 0.00 SLOVENSKEGA MAGAZIN, 0.30 DNEVNİK, ZRCALO TEDNA, VREME, ŠPORT, 1.20 DNEVNİK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.45 INFOKANAL

NEDELJA, 26.05.2013, II. SPORED TVS

8.30 SKOZI ČAS, 9.10 GLOBUS, ZUNANJEPOLITIČNA oddaja, 9.40 SLOVENSKEGA MAGAZIN, MOZAIČNA oddaja, 10.10 TURBULENCA, 10.40 GLASBENA MATINEJA, 10.40 6. SREČANJE KITARSKIH ORKESTROV SLOVENIJE, 11.40 BISERI GLASBENE PRIHODNOSTI: PRVONAGRAJENCI 42. TEKMOVANJA MLADIH GLASBENIKOV, 12.45 ŠPORT & ŠPAS - DAN DRUŽENJA IN GIBANJA VSEH GENERACIJ, 13.15 ŽOGARIJA, 13.50 FORMULA 1: VELIKA NAGRADA MONAKA, PRENOS IZ MONTE CARLA, 16.25 NOGOMET: FIFA MAGAZIN, 17.25 NOGOMET - PRVA LIGA TELEKOM: 36. KOLO, 19.10 NOGOMET: FIFA MAGAZIN, 19.50 ŽREBANJE LOTA, 20.00 MALI ŠIRNI SVET, ANG. NAD., 20.50 CITY FOLK - LJUDJE EVROPSKIH MEST: MARIBOR, 21.20 IZHOD SKOZI TRGOVINO S SPOMINKI, DOK. odd., 22.45 FRANČEK IN OTILJA, DOK. FILM, 23.00 ARITMIJA, 0.05 ZABAVNI INFOKANAL

PONEDELJEK, 27.05.2013, I. SPORED TVS

6.25 UTRIP, 6.40 ZRCALO TEDNA, 7.00 DOBRO JUTRO, POROČILA, 10.15 RADOVEDNI TAČEK, POUČNA oddaja, 10.30 IZ POPOTNE TORBE: ČARODEJ, oddaja ZA OTROKE, 10.50 NOČKO: J.W.GRIMM: SNEŽICA IN ROŽICA, OTR. SER., 11.05 MEGABITI ENERGIJE, DOK. odd., 11.25 POTEPANJA: LJUBLJANSKO BARJE, oddaja ZA MLADE, 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 PRVI DNEVNİK, 13.30 POLNOČNI KLUB, 15.00 POROČILA, 15.10 DOBER DAN, KOROŠKA, 15.40 FRAČJI DOL, RIS., 16.05 STUDIO KRISKRAŠ, 16.30 KULTURNI BRLOG, 16.45 DOBRA URA, 17.00 POROČILA, 17.15 DOBRA URA, 18.00 INFODROM, 18.05 DOBRA URA, 18.35 FRANČEK, RIS., 18.50 DOBRA URA, 19.00 DNEVNİK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 20.00 TEDNIK, 21.00 STUDIO CITY, 22.00 ODMEVI, VREME, KULTURA, ŠPORT, 23.05 UMETNOST IGRE, 23.35 KNJIGA MENE BRIGA, 23.55 SLOVENSKA JAZZ SCENA, 0.40 DUHOVNI UTRIP, 0.50 DNEVNİK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 1.40 DNEVNİK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.10 INFOKANAL

PONEDELJEK, 27.05.2013, II. SPORED TVS

7.00 OTROŠKI PROGRAM: OPI, 8.00 OTROŠKI INFOKANAL, 8.50 INFODROM, 9.00 ZABAVNI INFOKANAL, 10.00 DOBRA URA, 11.20 DOBRO JUTRO, 14.00 TOČKA, GLASBENA oddaja, 14.45 MED VALOVI, 15.50 INTERVJU: DR. RAJKO ŠUGMAN, POGOVORNA oddaja, 16.40 PASJE REVNI, DOK. odd., 17.30 DOBER DAN, KOROŠKA, 18.05 PRAVA IDEJA!, 18.30 TO BO MOJ POKLIC, DOK. SER., 19.00 TOČKA, GLASBENA oddaja, 19.50 ŽREBANJE 3X3 PLUS 6, 20.00 DEDIŠČINA EVROPE: VZHODNOBERLINSKA SAGA: IZGUBLJENA HČI, NEMŠ. NAD., 20.50 INŠPEKTOR BANKS: IGRA Z OGNJEM, ANG. NAD., 22.25 RAZRED ZASE: ŠOLSKI PLES, 22.50 TOČKA, GLASBENA oddaja, 23.40 ZABAVNI INFOKANAL

TOREK, 28.05.2013, I. SPORED TVS

6.05 KULTURA, 6.15 ODMEVI, 7.00 DOBRO JUTRO, POROČILA, 10.10 STUDIO KRISKRAŠ, 10.35 KULTURNI BRLOG, 10.40 RIBIČ PEPE, oddaja ZA GLUHONEME, 11.05 ALI ME POZNAŠ: JAZ SEM TULIPANOVA ČEBULICA, oddaja ZA GLUHONEME, 11.15 HIŠA EKSPERIMENTOV: SVETLOBLOGIJA, POUČNA NANIZANKA ZA OTROKE, 11.35 POD KLOBUKOM: ALTERNATIVNA ZDRAVLJENJA, 12.20 UMETNOST IGRE, 13.00 PRVI DNEVNİK, 13.30 STUDIO CITY, 14.20 OBZORJA DUHA, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.50 METKA IN ZVERINKO ZVER, RIS., 15.55 DINKO POD KRINKO, RIS., 16.05 ELI IN FANI, RIS., 16.10 BINE: ZDRAVO ŽIVLJENJE, LUTK. NAN., 16.45 DOBRA URA, 17.00 POROČILA OB PETIH, 17.15 DOBRA URA, 18.00 INFODROM, 18.05 DOBRA URA, 18.30 PUJSA PEPA, RIS., 18.35 SIMFONORJE, RIS., 18.40 DOBRA URA, 19.00 DNEVNİK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 20.00 ROŠKA PRIPOVED ULICE, DOK. odd., 21.00 POGOVORNA oddaja, 22.00 ODMEVI, VREME, KULTURA, ŠPORT, 23.05 GLOBUS, ZUNANJEPOLITIČNA oddaja, 23.35 INTERVJU: DR. RAJKO ŠUGMAN, POGOVORNA oddaja, 0.25 POSEBNA PONUDBA, 0.45 DNEVNİK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 1.35 DNEVNİK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.00 INFOKANAL

TOREK, 28.05.2013, II. SPORED TVS

7.00 OTROŠKI PROGRAM: OPI, 8.00 OTROŠKI INFOKANAL, 8.50 INFODROM, 9.00 ZABAVNI INFOKANAL, 10.40 DOBRA URA, 12.00 DOBRO JUTRO, 15.20 TOČKA, GLASBENA oddaja, 17.00 GLASNIK, 17.35 MOSTOVI - HIDAK, 18.05 NA POTI: Z BOSU NOGO, DOK. SER., 18.35 oddaja ZA OTROKE IN MLADE, 19.05 TOČKA, GLASBENA oddaja, 19.50 ŽREBANJE ASTRA, 20.00 MUZIKAJETO: SLOVENSKA POPEVKA, GLASBENA oddaja, 20.30 NAŠI BALETNI UMETNIKI, VLASTO DEĐOVIČ, 21.30 OPERNE ARIJE, SOPRANISTKA IRENA BAAR, 21.40 LE HAVRE, FR.-FIN. FILM, 23.10 TOČKA, GLASBENA oddaja, 0.00 ZABAVNI INFOKANAL

SREDA, 29.05.2013, I. SPORED TVS

6.05 KULTURA, 6.15 ODMEVI, 7.00 DOBRO JUTRO, POROČILA, 10.10 BINE: ZDRAVO ŽIVLJENJE, LUTK. NAN., 10.30 ZLATKO ZAKLADKO: OB COPEKOVEM MLINU, oddaja ZA OTROKE, 10.50 SLOVENSKEGA VOJNI KROG: PAKA, DOK. NAN., 11.15 IMPRO TV: OTA ROŠ IN KATARINA ČAS, 12.00 REX - KRALJEVSKE IME, LADJE USODNO ZNAZENJE, DOK. FILM, 13.00 PRVI DNEVNİK, 13.30 TEDNIK, 14.25 GLOBUS, ZUNANJEPOLITIČNA oddaja, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 PUJSA PEPA, RIS., 15.50 MALE SIVE CELICE, KVIZ, 16.45 DOBRA URA, 17.00 POROČILA, 17.15 DOBRA URA Z MILICO, 18.00 INFODROM, 18.05 DOBRA URA, 18.40 NELI IN CEZAR, RIS., 18.50 DOBRA URA, 19.00 DNEVNİK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 20.05 SKUPAJ, NIČ DRUGEGA, FR. FILM, 21.40 VSAKDAN NI VSAK DAN, KRATKI FILM, 22.00 ODMEVI, VREME, KULTURA, ŠPORT, 23.05 GLASBENI VEČER: JOŽE VIDIC, SIMFONIČNI ORKESTER RTV SLOVENIJA IN EN SHAO, 23.50 TURBULENCA, 0.20 DNEVNİK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 1.10 DNEVNİK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.35 INFOKANAL

SREDA, 29.05.2013, II. SPORED TVS

7.00 OTROŠKI PROGRAM: OPI, 8.00 OTROŠKI INFOKANAL, 8.50 INFODROM, 9.00 ZABAVNI INFOKANAL, 10.00 DOBRA URA, 11.20 DOBRO JUTRO, 13.45 TOČKA, GLASBENA oddaja, 14.35 LEGENDE VELIKEGA IN MALEGA EKRANA - DITKA HABERL, 15.30 PESEM JE - DITKA HABERL, 15.55 TO BO MOJ POKLIC, DOK. SER., 16.25 GLASNIK, oddaja TV MARIBOR, 16.55 EVROPSKI MAGAZIN, 17.15 MOSTOVI - HIDAK, 17.45 O ŽIVALIH IN LJUDEH, oddaja TV MARIBOR, 18.10 NA VRTU, oddaja TV MARIBOR, 18.35 TOČKA, GLASBENA oddaja, 19.30 KOŠARKA: KOŠARKO ČUTIM, 20.15 ŽREBANJE LOTA, 20.25 NOGOMET - POKAL SLOVENIJE: FINALE, 22.50 BLEŠČICA, oddaja O MODI, 23.20 TOČKA, GLASBENA oddaja, 0.10 ZABAVNI INFOKANAL

ČETRTEK, 30.05.2013, I. SPORED TVS

6.10 KULTURA, 6.15 ODMEVI, 7.00 DOBRO JUTRO, POROČILA, 10.10 ZVERINICE IZ REZIJE: VOLK DELAL ZA LIŠICO, LUTK. NAN., 10.30 PREIGRAVANJE IN KUHNJA, DOK. FILM, 10.45 MALE SIVE CELICE, KVIZ, 11.30 MOJA SOBA: BRANDON, 12.00 O ŽIVALIH IN LJUDEH, 12.25 NA VRTU, 13.00 PRVI DNEVNİK, 13.30 V LETU HIP HOPA, DOK. FILM, 14.20 SLOVENSKEGA UTRINKI, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.50 MEDO POPI IN PRIJATELJI: DIRKA, RIS., 15.55 ADI V VEŠOLJU, RIS., 16.00 MLADI ZNANSTVENIK JANKO, RIS., 16.10 FIRBCOLOGI, oddaja ZA OTROKE, 16.45 DOBRA URA, 17.00 POROČILA OB PETIH, 17.15 DOBRA URA, 18.00 INFODROM, 18.05 DOBRA URA, 18.35 EZOPOVO GLEDALIŠČE, RIS., 18.45 DOBRA URA, 19.00 DNEVNİK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 20.00 POGLEDI SLOVENIJE, AKTUALNO INFORMATIVNA oddaja, 21.30 PRAVA IDEJA!, 22.00 ODMEVI, VREME, KULTURA, ŠPORT, 23.05 OSMI DAN, 23.35 SVETO IN SVET, POGOVORNA oddaja, 0.30 UGRIZNIMO ZNANOST, 0.45 DNEVNİK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 1.35 DNEVNİK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.55 INFOKANAL

ČETRTEK, 30.05.2013, II. SPORED TVS

7.00 OTROŠKI PROGRAM: OPI, 8.00 OTROŠKI INFOKANAL, 8.50 INFODROM, 9.00 ZABAVNI INFOKANAL, 10.00 DOBRA URA, 11.20 DOBRO JUTRO, 14.40 TOČKA, GLASBENA oddaja, 15.25 KDO SI UPA NA VEČERJO?, 16.20 EVROPSKI MAGAZIN, 16.35 oddaja ZA OTROKE IN MLADE, 17.05 MUZIKAJETO: SLOVENSKA POPEVKA, GLASBENA oddaja, 17.35 MOSTOVI - HIDAK, 18.10 EN DOLAR ZA ENO ŽIVLJENJE, DOK. odd., 19.00 TOČKA, GLASBENA oddaja, 19.50 ŽREBANJE DETELJICE, 20.00 MOJ FIRER, NEMŠKI FILM, 21.30 STARŠI V MANJŠINI, ANG. NAN., 22.05 MARIA WERN: SNEŽNE SANJE, ŠVED. NAN., 23.30 TOČKA, GLASBENA oddaja

MOJCA POKRACULJA

8. maja 2013 so našo šolo v Števanovcih obiskali učenci iz Mačkovec. Že dolgo let imamo z njimi dobre stike in sodelujemo.

Učiteljica Anita me je poklicala, da bi našim učencem predstavili igro



z naslovom Mojca Pokraculja. Dopoldan ob desetih smo se zbrali v kulturnem domu. Igra je bila zelo zanimiva. Učenci so bili zelo spretne. Hvala lepa za igro, želimo vam še veliko uspešnih nastopov.

Agica Holecz
ravnateljica DOŠ Števanovci

Nastop v Prosenjakovcih

26. maja popoldan smo se iz Števanovcev napotili v Slovenijo, v Prosenjakovce na dvojezično šolo. Do potovanje je prišlo v okviru projekta, v katerem sodelujemo. Pred kratkim so njihovi učenci obiskali nas v Števanovcih.



Najprej smo si ogledali šolo. Potistim so se tudi naši učenci udeležili kviza, na katerega so se vnaprej pripravljali. Vprašanja so se vezala na Porabje in na dvojezična naselja okrog Prosenjakovcev.

Skupine so bile mešane. Vsi učenci so bili zelo pridni. Za uspešen kviz so za nagrado dobili popoldansko kopanje v Termeah 3000 v Moravskih Toplicah.



Zvečer ob sedmih se je začel kulturni program. Na njihovi šoli uspešno deluje dvojezični pevski zbor, ki je izdal tudi zgoščenko. V programu, ki je bil zanimiv, sta nastopili tudi folklorni skupini obeh šol, ki sta poželi veliko aplavza.

Agica Holecz
ravnateljica DOŠ Števanovci

Porabje

ČASOPIS
SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Izhaja vsak četrtek
Glavna in odgovorna urednica
Marijana Sukić

Naslov uredništva:

H-9970 Monošter,
Gárdonyi G. ul. 1.;
tel.: 94/380-767;

e-mail: porabje@mail.datanet.hu
ISSN 1218-7062

Tisk:

TISKARNA KLAR

Lendavska 1; 9000 Murska Sobotica; Slovenija

Časopis izhaja z denarno pomočjo Ministrstva za
javno upravo in pravosodje (KIM) ter Urada RS za
Slovence v zamejstvu in po svetu.

Naročnina: za Madžarsko letno 2.600 HUF, za
Slovenijo 22 EUR. Za ostale države 52 EUR
ali 52 USD.

Številka bančnega računa: HU15

1174 7068 2000 1357 0000 0000,
SWIFT koda: OTPVHUHB